

ЛОМОНОСОВЕЦ

Издаётся с 26 января 1990 года



№ 19 (299) 29 ноября 2001 г.

Факультету иностранных языков — 60 лет

Дорогие коллеги, ветераны, студенты!

Примите поздравления

От души поздравляю с юбилеем один из самых крупных и самых значимых факультетов в университете. Желаю больших успехов и плодотворного международного сотрудничества.

В. Н. БУЛАТОВ,
ректор ПГУ.

Дорогие друзья!

Как я помню, инфак и историки всегда жили дружно и весело. Желаю всем нам и впредь иметь таких хороших соседей, как факультет иностранных языков - шептливый и забавный, серьезный и обстоятельный, разнообразный и разноязыкий, всегда неповторимый.

Ю. В. КУДРЯШОВ,
первый проректор.

Поздравляю самый международный факультет, со студентами и преподавателями которого встречались послы стран Евросоюза, премьер-министр Норвегии, король Швеции. Желаю, чтобы и первые лица России обратили на факультет должное внимание.

А. С. КРЫЛОВ,
проректор по международным
связям.

Достойный и котирующийся в международном сообществе университет немислим без полноценного и динамично развивающегося факультета иностранных языков. Поэтому «ура», многие лета и процветание нашему инфаку, от успехов которого будет во многом зависеть и будущее Поморского университета.

В. И. ГОЛДИН,
проректор
по научной работе.



От всей души поздравляю весь наш творческий коллектив преподавателей, сотрудников, студентов с замечательным юбилеем - 60-летием со дня образования.

Факультет имеет славную историю и может справедливо гордиться своей деятельностью. Большинство преподавателей иностранных языков учебных заведений Архангельской области являются выпускниками нашего факультета. Но не только в школах, лицеях, гимназиях, вузах трудятся выпускники факультета. Среди них есть журналисты, менеджеры, экономисты, банкиры, представители туристического бизнеса. Для всех факультет стал школой высочайшего профессионализма.

Обратитесь к «Вехам нашей истории», и вы удивитесь тем переменам, которые произошли на факультете за последние 10 лет.

Но одно осталось неизменным. Факультет иностранных языков - это совершенно особая планета во вселенной Поморского университета. У нас работают и учатся не просто преподаватели и студенты, а «англичане», «немцы», «французы», «шведы», «норвежцы», «финны», «датчане», «голландцы». Тонкий английский юмор, немецкая педантичность, французская изысканность для нас не просто слова. Именно это и создает ту особую ауру, которой знаменит факультет иностранных языков.

Дорогие коллеги, спасибо вам за высокое профессиональное мастерство и преданное служение делу образования!

От всей души желаю всем оптимизма, здоровья, семейного благополучия и уверенности в завтрашнем дне. Пусть на ваших занятиях всегда зажигаются глаза студентов!

Н. В. ЧИЧЕРИНА,
декан ф-та иностранных языков.



Вехи нашей истории

В 1941 году на базе созданного тремя годами раньше учительского института иностранных языков в Архангельском государственном педагогическом институте был открыт факультет иностранных языков. У его истоков стояли П. П. Дав (первый декан факультета), И. Е. Аничков (заведующий кафедрой английского языка), А. И. Матюшкин-Герке (заведующий кафедрой методики преподавания иностранных языков), А. В. Лившиц, Л. А. Обух, А. И. Оберт, М. А. Масыгина и другие. Среди первых преподавателей факультета были и выпускники учительского ин-

ститута И. Е. Гибшман, Ф. А. Чирцова, Ф. В. Майер, М. В. Забржнев.

В 1941 - 1944 гг. основной корпус института был занят под военный госпиталь, и занятия проходили в здании деревянного общежития (легендарной «семисотке», вмещавшей, помимо общежития и учебных аудиторий, административный корпус, актовый, он же спортивный, зал и даже жилье для преподавателей). С конца 1944 г. «семисотка» вновь стала общежитием, а факультет был переведен в основ-

(Окончание на 2-й стр.)

Как это было...



На снимке: в инструктивном лагере. 1982 г.

В 1984 году английское отделение факультета иностранных языков окончили 35 выпускников тогда еще Архангельского государственного педагогического института им. М. В. Ломоносова. Это был год 400-летия города Архангельска. День вручения дипломов практически совпал с юбилейными торжествами. Но не только благодаря этому знаменательному финалу запомнились нам студенческие годы. Нам есть что вспомнить и чем гордиться при подведении итогов накануне замечательного юбилея - 60-летия факультета.

Чтобы представить коллективный портрет студента инфака 80-х, давайте обратимся к их воспоминаниям. Итак, совсем не научный анализ результатов опроса «Мое самое яркое воспоминание о студенческих годах».

Мы с большой теплотой вспоминаем наших преподавателей. Пользуясь случаем, хочется сказать слова благодарности нашим кураторам на первом курсе: З. И. Злобиной, Л. М. Лигинченко (Банниковой), Н. Н. Вехливецкой, С. В. Жернаковой. Мы помним их участливое к нам отношение, скрупулезную работу над нашим произношением, интонацией и активным словарем. Спасибо Вам за путевку в профессию!

Спасибо нашему декану Николаю Ильичу Буторину! До сегодняшнего дня непонятно, как ему удавалось знать всех студентов и величать их не только по фамилии и имени, но и отчеству. Хотя почему удавалось? Николай Ильич и сегодня, мы надеемся, помнит каждого из нас. А мы помним не столько его лекции по политэкономии (простите нас за это), сколько замечательный аккомпанемент на баяне вокальной и танцевальной группам во время смотров самодеятельности.

Студенческие годы были наполнены радостью познания нового. График учебы был очень напряженным. Мы просиживали в библиотеках и лингафонах так, что и сегодня воспроизведем диалоги фонетического курса «Meet the Parkers», а можем вспомнить и драматизации. Тем более что талантов на курсе было много. Наш курс составил костяк программы конкурсного вечера, посвященного 400-летию Архан-

гельска, занявшей первое место в институте, потеснив знаменитый тогда своими артистами физмат. Команда КВН, где также большинство составляли «англичане» нашего курса, не раз побеждала в первенстве факультетов, курсов и общежитий.

Невозможно забыть инструктивку и колхоз. Эти понятия уже неведомы сегодняшним студентам. А в нескольких строках описать невозможно. Просто посмотрите на наши счастливые лица на этой фотографии. Кстати, среди них постарайтесь узнать сегодняшних преподавателей инфака и декана.

А еще памятные празднование 40-летия факультета, учеба и работа в интерклубе моряков, поездки в Устьянский район на уборку урожая, спортивные соревнования по баскетболу, волейболу и лыжам, субботники на территории Соловецкого подворья, заседания КИДа, комсомольские собрания, пионерская практика, стройотряды, бессонные ночи в общежитии перед экзаменом и после...

Мы будем вспоминать это во время нашей встречи через 17 лет после выпуска. И, конечно же, вспомним, как нам было интересно на занятиях В. Я. Мыркина, Л. В. Рипинской, В. Г. Голышевой, С. А. Сметаниной, Х. К. Бахтияровой, И. С. Рогушиной, В. В. Каменной, С. В. Гайнутдиновой (сейчас Костяевой). Очень жаль, что сегодня нет с нами Веры Ивановны Ракиной, Владимира Яковлевича Подольского, Валентина Николаевича Пономаренко. Их мудрость, эрудиция, педагогический талант памятыны нам всем.

Очень надеемся, что сегодняшней своей профессиональной деятельностью (среди нас 18 учителей английского языка, 4 кандидата наук - преподаватели ПГУ, сотрудники крупных предприятий региона, известный радиожурналист) мы оправдываем звание выпускников инфака.

С юбилеем, факультет!

От имени выпускников инфака 1984 года

Е. Н. СТАРОСТИНА,
доцент кафедры педагогики и
методики начального
образования ПГУ.

Вехи нашей истории

(Окончание. Начало на 1-й стр.)

ной (ныне первый) корпус института. Однако из-за нехватки аудиторий занятия проходили во вторую смену вплоть до 1977 г., когда факультет переехал в новое здание (учебный корпус № 2), где располагается и сегодня. Первых специалистов факультет выпустил в 1945 году. Лучшие из них остались и многие годы работали на факультете. Среди них: Х. К. Бахтиярова, В. И. Ракинина, Г. А. Казанская, Л. Г. Жгилева, А. И. Данилова, Е. И. Кудрина.

Долгое время на факультете велось преподавание трех языков: английского, немецкого и французского, а выпускники получали квалификацию «Учитель иностранного языка». С 1993 года в качестве второй специальности, помимо перечисленных трех, стали преподаваться языки стран Северной Европы: норвежский, шведский, финский, нидерландский, факультативно - датский.

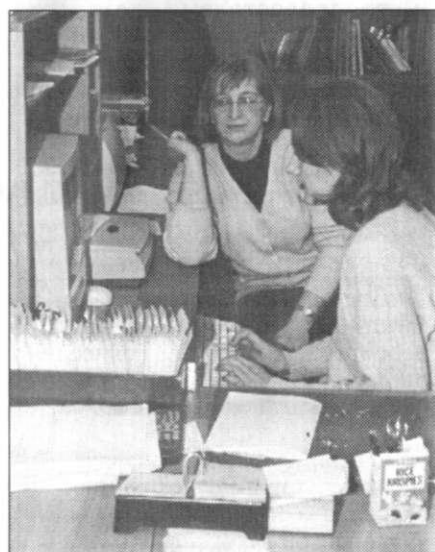
С 1998 г. изменилась специализация факультета. Теперь это «Лингвистика и межкультурная коммуникация». Нынешние студенты могут получить диплом по одной из двух квалификаций: «Лингвист. Преподаватель» и «Лингвист. Переводчик».

С развитием факультета расширяется его структура. В последние годы созданы кафедры английской филологии, современных языков, теории и практики перевода. В 2000 г. открыто вечернее отделение. В 1998 г. при факультете создан лингвистический центр «Помор-Иняз».

Одним из приоритетов в работе кафедр факультета всегда была и остается научная работа. В 1961 г. была защищена первая кандидатская диссертация выпускницей английского отделения П. Т. Синицкой, в 1965 г. - выпускником немецкого отделения В. Я. Мыркиным. В 1996 году он защитил докторскую диссертацию. С тех пор докторами стали Т. Я. Кузнецова, А. А. Худяков, А. М. Поликарпов, многие преподаватели получили другие научные степени и ученые звания.

С 1994 г. на факультете успешно работает собственная аспирантура по германским и романским языкам.

В свои 60 лет факультет уверенно смотрит в будущее. Он по-прежнему молод и динамичен.



На снимке: завкафедрой английской языка С. Ю. Стрелкова.
А теперь найдите Светлану Юрьевну на фотографии 1982 г.

Многая лета, Людмила Михайловна!

25 ноября у старшего преподавателя кафедры английского языка Людмилы Михайловны Лигинченко - юбилей. Это событие не только для нее, но и для всех ее коллег. Ведь, по сути, вся ее жизнь прошла на наших глазах, в стенах родного университета. Закончив его 28 лет назад, она недолго поработала школьным учителем в Краснодарском крае и на Дальнем Востоке, но вскоре возвратилась в родные края, в Архангельск, и с тех пор вот уже четверть века преподает на кафедре. Ее уроки английского на первых курсах - это не просто уроки языка, но уроки душевного тепла, доброты, человеческого участия, которые не заканчиваются со звонком, а продолжают на студенческих спевках, репетициях, концертах, в которых она принимает самое активное участие. В наше жесткое время это дорогого стоит, и ученики Людмилы Михайловны надолго, если не на всю жизнь, запоминают эти уроки. И всегда с нетерпением ждут встреч с ней на старших курсах, где она читает лекции по страноведению США и Великобритании.



Л. М. Лигинченко

Не увидев собственными глазами страну, которой посвящаешь свои лекции, трудно говорить о ее истории, быте, традициях, о характере ее жителей. В Великобритании Людмила Михайловна побывала еще по комсомольской путевке, а вот до Соединенных Штатов добраться так и не удалось. И она

поставила перед собой задачу и выиграла грант на стажировку в США. Зато какими деталями и наблюдениями удивляет теперь студентов! И наглядным материалом, который приобретала, экономя даже на еде.

Еще со студенческих лет Людмила Михайловна поет в Архангельской городской любительской капелле. И, конечно же, выступает там в качестве переводчика во всех зарубежных поездках. Ее певческий талант отмечен - недавно ей было присвоено звание заслуженного работника культуры Российской Федерации. Увы, университет своих собственных работников поощрениями не балует.

Радостно и легко работать с таким душевным, творческим и целеустремленным человеком, радостно и легко учиться у него.

Поздравляя коллегу с юбилеем, мы от всей души желаем Людмиле Михайловне здоровья, счастья, благополучия. И любви близких ей людей.

Многая лета, Людмила Михайловна!

Коллектив кафедры
английского языка.

Давайте говорить друг другу непонятно

Заветы выпускников

Несмотря на тревожные опасения преподавателей, выражаемые фразой «Мы не успеваем», которую мы слышали на протяжении пяти лет практически каждый день, практически на каждой лекции и занятиях, **МЫ УСПЕЛИ.**

Все пять лет меня мучил вопрос: «Почему мы все время не успеваем?», и в голове пождалились три ответа. Либо мы - студенты - такие slow, либо преподаватели - такие disorganized, либо кафедры - такие goal-oriented. Но мы успели. К последнему звонку мы успели.

Вопрос: КАК? Ответ на этот вопрос подкасал один из текстов по ПУПР (практике устной и письменной речи). Речь шла об американских школьниках и завышенных требованиях школьной программы. Как они будут справляться с ней? Ответ звучал так:

Somehow anything can be taught at any time and kids can learn it. Так что SOMEHOW мы успели. И вы тоже успеете, не переживайте.

Вопрос: С КАКИМИ ПОСЛЕДСТВИЯМИ? Ответ на него мы тоже нашли в тексте по ПУПР, а точнее в последней теме, которая оказалась очень символической. Она называлась «Стресс и как с ним справляться». Еще символической оказался последний текст этой темы, который назывался «Мясорубка в Оксфорде» - мол, бывает и хуже.

Но поблагодарим ПУПР и всех преподавателей: иностранными языками мы овладели так, что они бесстыдным образом начали вытеснять наш родной, великий и могучий. Сейчас же хотелось бы отдать дань еще одному языку, которому нас здесь обучили.

Я бы назвала этот язык, по аналогии с пресловутым выражением the language of linguistic correctness. Овладев этим языком лингвистической корректности, не стесняйтесь его использовать. Было бы банально обратиться к вашему собеседнику, скажем, в музее с таким вопросом, как: «Что вы думаете об этой картине?». Зачем использовать этот вульгарный язык, если ваша лингвистическая компетенция позволяет вам выразиться более корректно, скажем: «Не могли бы вы выразить вашу субъективную модальность в отношении этой картины? Меня особенно интересует ее аксиологический компонент. Я думаю, деонтика нашего времени позволит вам эксплицитно выразить ваши ментальные модели».



На снимке: перемена в преподавательской

Мы открыли для себя, что живем в огромном семиотическом мире и все, что нас окружает, - это тексты. Дае вы, дорогие читатели, - это тексты.

Дорогие тексты! Послушайте, как поэтически может звучать язык лингвистической корректности, скажем, в сфере интимно-личностной коммуникации. «Милый, какой ты интересный текст! Весь такой имплицитный! Позволь мне тебя декодировать». И не мне вас учить, какими способами декодировать информацию. Ни один интенциональный или конвенциональный, или неинтенциональный скрытый смысл не уйдет от вашего зоркого лингвистического взгляда. Да, и не забудьте, в наше время никто не целуется, сейчас это называется «говорить на параязыке».

Как выпускник инфака могу уверить вас, что благодаря пяти годам тесного и взаимообусловленного общения (а по-иному нельзя

- интертекстуальность обяывает) приобретаешь удивительную способность приращивать смыслы. Ты перестаешь быть денотативной сущностью и приобретаешь целую гамму коннотаций. А будут ли они позитивными или негативными - зависит от актуализации в контексте. Сегодня вы, все студенты инфака, члены одной парадигмы. Но, сдав государственные экзамены, вы выйдете в этот большой семиотический мир и будете вступать в синтагматические отношения с членами других парадигм.

Дорогие тексты! Да простит меня великий прагматик Грайс за нарушение его постулатов, но я вас призываю: используйте и развивайте язык лингвистической корректности, а иначе You don't use it, you lose it.

Любовь КУЗОВНИКОВА,
выпуск 2001 г.

Что такое факультет иностранных языков?

Устами преподавателей
и студентов

Для преподавателей факультет иностранных языков - это:

- ...смысл жизни
- ...ха-ха-ха
- ...самые любимые студенты
- ...ошибка молодости
- ...место, где я чувствую себя как дома

Для студентов родной факультет - это:

- ...интеллигентная молодежь
- ...проблема, отвлекающая от домашних проблем
- ...праздник, вдохновение, источник сил и энергии (типа «Сникерс», что ли?)
- ...место, где можно получить самое достойное и качественное образование в Архангельской области

- ...самый классный факультет
- ...престиж и гордость. Учась здесь, уважаешь себя и есть желание трудиться, много трудиться!
- ...хорошее и стабильное будущее, интересная студенческая жизнь
- ...великолепные преподаватели, интересные занятия и активная жизнь после занятий

• ...лучший факультет ПГУ, на котором жизнь проходит весело и интересно

- ...мой дом
- ...жизнь, от которой не знаешь, чего ожидать, настолько она интересна и увлекательна

• ...возможность получить классные знания

- ...самый интерактивный факультет

Материал подготовили выпускники 2001 года, ныне преподаватели факультета Т. В. ДУДОРОВА и О. А. СИНИЦКАЯ.



На снимке: ни один иностранный язык так и не смог в совершенстве овладеть нами...

Юбилейные откровения

«Тяжело вставать по утрам?» Дурацкая реклама. Конечно, тяжело, если всю ночь читаешь в подлиннике какого-нибудь Шекспира с Мопассаном, а засыпая, кладешь под подушку учебник по истории языка: а вдруг отпечатается на великомученических мозгах что-нибудь полезное для предстоящего семинара?

Не-а, ничего не отпечатывается. Только по утрам шея затекает.

Итак, встаем, умываемся, одеваемся и бегом в университет. Краситься не успеваем, да и незачем: молодые люди на ин-

говые осадки, то выпадают свободные часы досуга. Однако и тогда от языка никуда не денешься. Вот вам, пожалуйста, ситуация на дискотеке.

- Эй, подруга, о чем песня? - интересуется топчущий рядом молодой человек.

- О любви, - ехидно улыбаясь, отвечаешь ты.

- Так ты по-английски понимаешь?

- Учу. А еще по-французски, немецки и скандинавски...

- Может, ты еще и латынь разумеешь?



На снимке: «Союз души с душой родной».

факе - вымирающий вид, требующий крайнего бережного отношения, поэтому шокировать их своей сногшибательной красотой не рекомендуется. А то еще заболит на красивое-то смотреть...

Влетаешь в аудиторию к... неважно какому преподавателю - на инфаке кругом сплошные гиганты мысли, пред святым ликом которых чувствуешь себя в точности, как все понимающая и молчаливая собака перед академиком Павловым.

Мужественно выдерживаешь причитающиеся пары (сколько их - уж не считаешь, все наши), и, думаете, домой? Ничего подобного: впереди свидание с библиотекой.

А дома - остывший обед, незаконченный реферат и озабоченное лицо бабушки, потомственной славянофилки: «Деточка, ты хоть русский-то язык понимаешь?» Понимаю, но с трудом.

Тяжко вздыхаешь - и снова за учебу: «и вечный бой, покой нам только снится...» Зубы уже ноют от гранита науки, да еще нервные соседи в стенку стучат. Не понимают, что ли: я немецкий язык методом погружения изучаю - для того «Rammstein» на полную катушку включен.

Но не все так мрачно. Если договориться с мастером художественного свиста раком нагорным и послать коллективную заявку в небесную канцелярию на четвер-

- Gaudeamus igitur uvenes dum sumus... (мысленный реверанс преподавателям латыни).

- ...Девушка, а можно вам руку поцеловать? (Нет, все-таки иностранные языки - это хорошо.)

С дискотеки вы возвращаетесь вместе. По пути ты читаешь ему сонеты Шекспира, баллады Гёте, лирику Бодлера... А он ничегошеньки не понимает. Сразу с тоской вспоминаешь своих умньких-разумньких однокурсников. Ну и что, что их мало, зато какие! И ночные муки с подлинниками кажутся уже не такими изнуряющими, и преподавателям при встрече планируешь в пояс поклониться, и с утра хочется петь и трудиться (неважно, что к завтраку это чувство куда-то исчезает). Главное, возникает желание с гордостью сказать: «Я учусь на инфаке!» Тем более что повод самый подходящий: нашему факультету - 60 лет, с чем мы его искренне и поздравляем!

Тебе - 60, а нам - 20, ты так много знаешь, а мы только учимся. У тебя было столько до нас и сколько еще будет, и все же... И все же нам здорово вместе, правда?

Елена ЛЕЩЕВА,
студентка IV курса
французского отделения
факультета иностранных языков.

Редактор И. СИДОРОВА

АДРЕС РЕДАКЦИИ: 163006, Архангельск, пр. Ломоносова, 6, 1-й этаж. Тел. 28-03-35